

Art. 8 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des Monats nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Mai 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau M. DE BLOCK

Der Staatssekretär für die Bekämpfung des Sozialbetrugs und den Schutz des Privatlebens
P. DE BACKER

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00729]

17 NOVEMBER 2016. — *Wet tot wijziging van het Kieswetboek en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement* (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Kieswetboek*

Art. 2. In artikel 1, § 1, 3°, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wet van 7 maart 2002, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven.

Art. 3. In artikel 15 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“Uiterlijk de vijfentwintigste dag vóór die van de verkiezing in het geval bedoeld in artikel 105 of onmiddellijk nadat de in artikel 10 vermeldde kiezerslijst opgemaakt is in het geval bedoeld in artikel 106, zendt het gemeentebestuur langs elektronische weg aan de gouverneur of aan de door hem aangewezen ambtenaar, de lijst van de kiezers verdeeld per afdeling, welke lijst eveneens de Belgische kiezers omvat die in het buitenland verblijven en die voorkomen op een consulaire lijst van kiezers die persoonlijk of bij volmacht in België stemmen. De gouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar controleert de overeenstemming van deze lijst met de artikelen 90 en 91 en valideert deze met zijn elektronische handtekening, ten laatste vijftien dagen voor de verkiezing.”.

Art. 4. Artikel 15bis, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, wordt opgeheven.

Art. 5. Artikel 93 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 1991, wordt vervangen als volgt :

“Ten minste veertien dagen voor de verkiezingsdag zendt het college van burgemeester en schepenen of gemeentecollege, tegen ontvangstbewijs, enerzijds aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau op elektronische wijze een voor echt verklaard uittreksel van de kiezerslijst, opgemaakt per stemafdeling, en anderzijds, aan elke voorzitter van een stembureau, twee voor echt verklaarde uittreksels uit de lijst van de kiezers die opgeroepen werden om te stemmen in zijn afdeling.

Ten minste veertien dagen voor de verkiezingsdag bezorgen de colleges van burgemeester en schepenen van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten bovendien, tegen ontvangstbewijs, twee bijkomende voor echt verklaarde uittreksels uit de kiezerslijsten, respectievelijk aan de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren en de arrondissementscommissaris van Moeskroen, die deze onmiddellijk bezorgen aan de voorzitters van de stembureaus die door de minister van Binnenlandse Zaken aangewezen werden in toepassing van artikel 89bis.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00729]

17 NOVEMBRE 2016. — *Loi modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen* (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code électoral*

Art. 2. Dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, du Code électoral, modifié par la loi du 7 mars 2002, les mots “diplomatiques ou” sont abrogés.

Art. 3. Dans l'article 15 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 1991, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“Le vingt-cinquième jour au plus tard avant celui de l'élection dans le cas visé à l'article 105, ou immédiatement après que la liste des électeurs visée à l'article 10 a été établie dans le cas prévu à l'article 106, l'administration communale transmet, par la voie électronique, la liste des électeurs répartis par section, liste comprenant également les électeurs belges résidant à l'étranger figurant sur une liste consulaire des électeurs votant en personne ou par procuration en Belgique, au gouverneur ou au fonctionnaire que celui-ci désigne. Le gouverneur, ou le fonctionnaire que celui-ci désigne, vérifie la conformité de cette liste avec les dispositions des articles 90 et 91 et valide celle-ci au moyen de sa signature électronique au plus tard quinze jours avant l'élection.”.

Art. 4. L'article 15bis, inséré par la loi du 9 août 1988 et modifié par la loi du 30 juillet 1991, est abrogé.

Art. 5. L'article 93 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 1991, est remplacé par ce qui suit :

“Quatorze jours au moins avant celui de l'élection, le collège des bourgmestre et échevins ou collège communal fait parvenir contre récépissé, d'une part, au président du bureau principal de canton de manière électronique un extrait certifié exact des listes des électeurs dressées par section et, d'autre part, à chaque président de bureau de vote deux extraits certifiés exacts de la liste des électeurs appelés à voter dans sa section.

Quatorze jours au moins avant celui de l'élection, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Fourons et de Comines-Warneton font, en outre, parvenir contre récépissé deux exemplaires supplémentaires de la liste des électeurs respectivement au commissaire d'arrondissement adjoint de Tongres et au commissaire d'arrondissement de Mouscron, à charge pour ceux-ci de les faire parvenir sans délai aux présidents des bureaux de vote désignés par le ministre de l'Intérieur en application de l'article 89bis.”.

Art. 6. Artikel 93bis, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1991, wordt opgeheven.

Art. 7. Artikel 180 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 7 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt :

“Art. 180. § 1. Alle Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de Belgische consulaire beroepspos-ten in het buitenland en die voldoen aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden bedoeld in artikel 1, zijn onderworpen aan de stemplicht.

De in het eerste lid bedoelde personen zijn als kiezer gehecht aan een van de volgende gemeenten :

1° de Belgische gemeente waar de persoon ooit ingeschreven was in de bevolkingsregisters;

2° bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waarin zijn geboorteplaats ligt;

3° bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waar de vader of moeder van de persoon in de bevolkingsregisters is ingeschreven of laatst was ingeschreven;

4° bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waar de echtgenoot, de echtgenote of de vorige echtgenoot of echtgenote of de partner in een geregisteerde samenleving is ingeschreven of was ingeschreven in de bevolkingsregisters;

5° bij gebreke daaraan, de Belgische gemeente waar een verwant tot de derde graad in het bevolkingsregister is ingeschreven of laatst was ingeschreven of de Belgische gemeente waar een bloedverwant in de opgaande lijn is geboren, is ingeschreven of was ingeschreven in de bevolkingsregisters;

6° bij gebreke daaraan, de gemeente Brussel.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen oefenen hun stemrecht uit ofwel persoonlijk of bij volmacht in een stembureau op het grondgebied van het Koninkrijk, ofwel persoonlijk of bij volmacht in de consulaire beroepspost waarbij zij ingeschreven zijn, ofwel per briefwisseling.

§ 3. Behalve als er een afwijking voorzien is in deze titel, zijn de bepalingen van het Kieswetboek van toepassing op de verrichtingen van de verkiezing, ongeacht de gekozen stemwijze.

§ 4. De consulaire beroepspos-ten controleren de in artikel 1, § 1, opgesomde kiesbevoegdheidsvoorwaarden.”

Art. 8. In artikel 180bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “diplomatieke of” telkens opgeheven;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “in het bevolkingsregister ingeschreven Belg die er een aanvraag toe indient. Het begeleidende schrijven wordt ondertekend door het hoofd van de diplomatieke of consulaire beroepspos-t.” vervangen door de woorden “in het consulaire bevolkingsregister ingeschreven Belg die er een aanvraag toe indient.”

3° in paragraaf 1 worden het derde, vierde en vijfde lid vervangen als volgt :

“Tussen de eerste dag van de negende maand en de eerste dag van de zevende maand die voorafgaan aan de vastgestelde datum voor de gewone vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, stuurt elke consulaire beroepspos-t aan de bij hem ingeschreven Belgen een aanvraagformulier tot inschrijving, behalve wanneer de Belg reeds ingeschreven is op een consulaire kiezerslijst.

Indien de Belg aan een van de in artikel 180, § 1, tweede lid, 2° of 3°, bedoelde gemeenten moet worden gehecht, wordt zijn gemeente van aanhechting vermeld op het formulier. Indien de Belg evenwel overeenkomstig artikel 180, § 1, tweede lid, 3°, aan een gemeente moet worden gehecht en zijn vader en moeder hun laatste inschrijving in de bevolkingsregisters van verschillende gemeenten hebben gehad, wordt de Belg verzocht aan te geven aan welk van deze gemeenten hij wenst te worden gehecht.

Indien de Belg gehecht moet worden aan een in artikel 180, § 1, tweede lid, 1°, 4° of 5°, bedoelde gemeente, geeft hij de gemeente aan waarvoor hij met alle middelen van recht het bewijs kan aanbrengen van een van de in die bepaling bedoelde aanhechtingsbanden. De controle van deze aanhechtingsband en van de bewijsstukken die hiertoe door de Belg werden afgegeven, gebeurt door de consulaire beroepspos-t die indien nodig contact opneemt met de betrokken Belgische gemeente.”;

Art. 6. L'article 93bis, inséré par la loi du 30 juillet 1991, est abrogé.

Art. 7. L'article 180 du même Code, rétabli par la loi du 7 mars 2002 et modifié par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 180. § 1^{er}. Tous les Belges inscrits aux registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière belges à l'étranger et qui remplissent les conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}, sont soumis à l'obligation de vote.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} sont rattachées comme électeur à l'une des communes suivantes :

1° la commune belge dans laquelle la personne a un jour été inscrite dans les registres de la population;

2° à défaut, la commune belge du lieu de sa naissance;

3° à défaut, la commune belge dans laquelle le père ou la mère de la personne est inscrit ou a été inscrit en dernier lieu dans les registres de la population;

4° à défaut, la commune belge dans laquelle le mari, l'épouse, le précédent mari, la précédente épouse ou la/le partenaire dans une cohabitation enregistrée est inscrit(e) ou a été inscrit(e) dans les registres de la population;

5° à défaut, la commune belge dans laquelle un parent jusqu'au troisième degré est inscrit ou a été inscrit en dernier lieu dans les registres de la population ou la commune belge dans laquelle un ascendant est né, est inscrit ou a été inscrit dans les registres de la population;

6° à défaut, la commune de Bruxelles.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} exercent leur droit de vote soit en personne ou par procuration dans un bureau de vote sur le territoire du Royaume, soit en personne ou par procuration dans le poste consulaire de carrière dans lequel elles sont inscrites, soit par correspondance.

§ 3. Sauf dérogation prévue dans le présent titre, les dispositions du Code électoral sont d'application aux opérations de l'élection, quel que soit le mode de vote choisi.

§ 4. Les postes consulaires de carrière vérifient les conditions de l'électorat énumérées à l'article 1^{er}, § 1^{er}.”

Art. 8. A l'article 180bis du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “diplomatiques ou” et “diplomatique ou” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “au registre de la population qui en fait la demande. Le courrier auquel est joint le formulaire est signé par le chef de poste diplomatique ou consulaire de carrière.” sont remplacés par les mots “au registre consulaire de la population qui en fait la demande.”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, les alinéas 3, 4 et 5 sont remplacés par ce qui suit :

“Entre le premier jour du neuvième mois et le premier jour du septième mois qui précèdent la date fixée pour le renouvellement ordinaire de la Chambre des représentants, chaque poste consulaire de carrière transmet aux Belges inscrits en son sein un formulaire de demande d'inscription sauf s'ils sont déjà inscrits sur une liste consulaire d'électeurs.

Si le Belge doit être rattaché à l'une des communes visées à l'article 180, § 1^{er}, alinéa 2, 2° ou 3°, le formulaire indique sa commune de rattachement. Toutefois, si le Belge doit être rattaché à une commune conformément à l'article 180, § 1^{er}, alinéa 2, 3°, et que son père et sa mère ont eu leur dernière inscription dans les registres de la population de communes belges différentes, le Belge est invité à indiquer à laquelle de ces deux communes il désire être rattaché.

Si le Belge doit être rattaché à une commune visée à l'article 180, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 4° ou 5, il indique la commune pour laquelle il peut attester, par toutes voies de droit, un des liens de rattachement visés par cette disposition. La vérification de ce lien de rattachement et des justificatifs émis par le Belge à cet effet est effectuée par le poste consulaire de carrière qui prend contact si nécessaire avec la commune belge concernée.”;

4° in paragraaf 3 worden de woorden “diplomatieke of” telkens opgeheven en worden de woorden “in een gemeente bedoeld in artikel 180, tweede lid, 4°, moet worden ingeschreven” vervangen door de woorden “aan een gemeente bedoeld in artikel 180, tweede lid, 1°, 4° of 5° moet worden gehecht. Indien de Belg geen bewijsstuk voor de aanhechtingsband kan voorleggen, kan hij een verklaring op erewoord voorleggen waarvan het model wordt vastgelegd door de Koning.”;

5° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

“§ 4. Na gecontroleerd te hebben of de aanvrager aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden voldoet overeenkomstig artikel 180, § 4, schrijven de consulaire beroepsposten de kiezer in op de consulaire kiezerslijst. Deze lijst bevat, naast de gegevens voorzien in artikel 10, § 2, de door de kiezer gekozen stemwijze en de gemeente waaraan hij gehecht wordt.

Wanneer de consulaire beroepspost weigert een in het buitenland verblijvende Belg te erkennen als kiezer, betekent hij schriftelijk zijn met redenen omklede beslissing aan de betrokkene en deelt een afschrift van deze beslissing mee aan de minister van Buitenlandse Zaken of aan de door hem aangewezen persoon.

De betrokkene kan binnen dertig dagen na ontvangst van deze kennisgeving schriftelijk een bezwaarschrift indienen bij de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon.

De minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon doet uitspraak binnen vijftien dagen na de ontvangst van het bezwaarschrift en zijn beslissing wordt onmiddellijk schriftelijk betekend aan de betrokkene via de consulaire beroepspost waar hij ingeschreven is.

De betrokkene kan beroep instellen tegen deze beslissing voor het Hof van beroep van Brussel binnen een termijn van dertig dagen vanaf de betekening. Na het verstrijken van deze termijn is de beslissing van de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon definitief.

Het beroep wordt ingesteld door een verzoekschrift dat bezorgd wordt aan de procureur-generaal bij het Hof van beroep van Brussel. Die brengt de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon daar dadelijk van op de hoogte.

De partijen beschikken over een termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de bezorging van het verzoekschrift, om nieuwe conclusies in te dienen. Na het verstrijken van die termijn verstuurt de procureur-generaal binnen twee dagen het dossier, waarbij eventueel de nieuwe stukken of conclusies gevoegd zijn, naar de hoofdgriffier van het Hof van beroep van Brussel, dat ontvangst bericht.

De artikelen 28 tot 39 zijn van toepassing.”;

6° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

“§ 5. In het in artikel 105 bedoelde geval, stelt de consulaire beroepspost de consulaire kiezerslijst vast op de tachtigste dag vóór de dag van de verkiezing.

In het in artikel 106 bedoelde geval, wordt de consulaire kiezerslijst vastgesteld op de datum van het koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van de verkiezing. De kiezers worden echter tot de stemming opgeroepen op basis van de lijst die opgesteld is voor de gewone vergadering van de kiescolleges, wanneer de ontbinding van de Kamer van volksvertegenwoordigers plaatsvindt na de tachtigste dag vóór de datum van de gewone vergadering van de kiescolleges, wat als gevolg heeft dat er een verkiezing georganiseerd moet worden vóór de voorziene datum.

De vaststelling van de consulaire kiezerslijst in elke consulaire beroepspost gebeurt op basis van de ingevoerde gegevens door deze posten in het Rijksregister van de natuurlijke personen. De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken vraagt aan het Rijksregister van de natuurlijke personen de consulaire kiezerslijst aan te maken.

Zodra de consulaire kiezerslijst vastgesteld is, verstuurt elk college van burgemeester en schepenen of gemeentecollege, langs digitale weg, aan de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, de gegevens die nodig zijn om het stembureau vast te stellen waar de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven en die ervoor gekozen hebben om persoonlijk in België te stemmen, dit recht zullen uitoefenen.

4° dans le paragraphe 3, les mots “diplomatieke ou” sont chaque fois abrogés et les mots “inscrit dans une commune visée à l’article 180, alinéa 2, 4°” sont remplacés par les mots “rattaché à une commune visée à l’article 180, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, 4° ou 5°”. Dans le cas où le Belge se trouve dans l’impossibilité de produire une pièce justificative du lien de rattachement, il peut produire une déclaration sur l’honneur dont le modèle est déterminé par le Roi.”;

5° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

“§ 4. Après avoir procédé à la vérification des conditions de l’électorat dans le chef du demandeur, conformément à l’article 180, § 4, les postes consulaires de carrière inscrivent l’électeur sur la liste consulaire d’électeurs. Cette liste précise, outre les données visées à l’article 10, § 2, le mode de vote choisi par l’électeur et la commune à laquelle il est rattaché.

Lorsque le poste consulaire de carrière refuse de reconnaître à un Belge résidant à l’étranger la qualité d’électeur, il notifie sa décision motivée par écrit à l’intéressé et communique une copie de cette décision au ministre des Affaires étrangères ou à la personne désignée par lui.

Dans les trente jours de la réception de cette notification, l’intéressé peut introduire par écrit une réclamation devant le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui.

Le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui se prononce dans les quinze jours de la réception de la réclamation et sa décision est immédiatement notifiée par écrit à l’intéressé, via le poste consulaire de carrière où il est inscrit.

L’intéressé peut interjeter appel de cette décision devant la Cour d’appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification. A l’expiration de ce délai, la décision du ministre des Affaires étrangères ou de la personne désignée par lui est définitive.

L’appel est introduit par une requête remise au procureur général près la Cour d’appel de Bruxelles. Celui-ci en informe aussitôt le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui.

Les parties disposent d’un délai de vingt jours à compter de la remise de la requête pour déposer de nouvelles conclusions. A l’expiration de ce délai, le procureur général envoie dans les deux jours le dossier, auquel sont jointes éventuellement les nouvelles pièces ou conclusions, au greffier en chef de la Cour d’appel de Bruxelles qui en accuse réception.

Les articles 28 à 39 sont d’application.”;

6° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

“§ 5. Dans le cas visé à l’article 105, le poste consulaire de carrière arrête la liste consulaire des électeurs le quatre-vingtième jour qui précède celui de l’élection.

Dans le cas prévu à l’article 106, la liste consulaire des électeurs est arrêtée à la date de l’arrêté royal fixant la date de l’élection. Toutefois, les électeurs sont convoqués au scrutin sur la base de la liste dressée en prévision de la réunion ordinaire des collèges électoraux, lorsque la dissolution de la Chambre des représentants intervient après le quatre-vingtième jour qui précède la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux, avec pour conséquence qu’une élection doit être organisée avant la date prévue.

L’arrêt de la liste consulaire des électeurs dans chaque poste consulaire de carrière est effectué sur base des données insérées par ces postes dans le Registre national des personnes physiques. Le Service public fédéral Affaires étrangères demande au Registre national des personnes physiques d’établir la liste consulaire des électeurs.

Dès que la liste consulaire des électeurs est arrêtée, chaque collège des bourgmestre et échevins ou collège communal envoie, par la voie digitale, au Service public fédéral Affaires étrangères les données nécessaires permettant d’identifier le bureau de vote dans lequel les électeurs belges résidant à l’étranger ayant choisi de voter en personne en Belgique exerceront ce droit.

Zodra de consulaire kiezerslijst vastgesteld is, stuurt de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken op digitale wijze een kopie van de lijst van Belgische kiezers die in het buitenland verblijven en die gekozen hebben voor de stemming bij briefwisseling, of de persoonlijke stemming of stemming bij volmacht in de consulaire beroepsposten, naar elke voorzitter van een kieskringhoofdbureau.

De bepalingen van de artikelen 15 en 93 zijn niet van toepassing op de consulaire kiezerslijst.”;

7° paragraaf 5*bis* wordt opgeheven;

8° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt :

“§ 6. Vanaf de datum waarop de kiezerslijst vastgesteld moet zijn, kan ieder die ten onrechte ingeschreven, weggelaten of van de kiezerslijst geschrapt is, of voor wie op deze lijst de vermeldingen voorgeschreven in § 4, onjuist zijn, tot de twaalfde dag vóór die van de verkiezing bezwaar indienen bij de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon.

De procedure die de behandeling van het bezwaar bij de minister van Buitenlandse Zaken regelt, is identiek aan die welke voorzien is in de artikelen 20 tot 26 voor het college van burgemeester en schepenen. Er dient evenwel gelezen te worden :

- in plaats van de woorden “het college van burgemeester en schepenen”, de woorden “de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon”;

- in plaats van het woord “gemeentesecretaris”, de woorden “Voorzitter van het Directiecomité”;

- in plaats van de woorden “het gemeentebestuur”, de woorden “de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken”.

De artikelen 27 tot 39 zijn eveneens van toepassing. Er dient evenwel gelezen te worden in plaats van de woorden “de burgemeester”, de woorden “de minister van Buitenlandse Zaken of de door hem aangewezen persoon”. Het bevoegde Hof van Beroep is het Hof van Beroep van Brussel.”.

9° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 7 en 8, luidende :

“§ 7. De in het buitenland verblijvende Belgen die op de kiezerslijst staan, worden daarvan geschrapt wanneer zij, tussen de dag waarop de lijst vastgesteld wordt en de dag van de verkiezing, ofwel niet langer voldoen aan de voorwaarde Belg te zijn, ofwel komen te overlijden, ofwel uit de consulaire bevolkingsregisters geschrapt worden.

De in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die na de datum waarop de kiezerslijst wordt vastgesteld, het voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing die voor hen ofwel de uitsluiting van het kiesrecht ofwel de schorsing van dat recht op de datum van de verkiezing meebrengt, worden eveneens van de kiezerslijst geschrapt.

Indien de Belg na zijn inschrijving de wijze waarop hij voornemens is zijn stemrecht uit te oefenen wenst te wijzigen, bezorgt hij, persoonlijk of per post, een aanvraag in die zin aan de consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven. Deze wijziging geldt voor elke volgende verkiezing die plaatsvindt vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op deze aanvraag.

§ 8. De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken bezorgt de exemplaren of kopieën van de consulaire kiezerslijst van de kiezers die in het buitenland verblijven, zodra deze opgemaakt is, aan de personen die handelen in naam van een politieke partij en die hiertoe per aangetekende zending aan de minister van Buitenlandse Zaken een aanvraag doen ten laatste de drieëndertigste dag voor de verkiezingsdag.

Elke politieke partij kan slechts één gratis elektronisch exemplaar van de lijst verkrijgen, voor zover deze een kandidatenlijst neerlegt voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De geleverde lijst bevat enkel de Belgische kiezers in het buitenland die gehecht zijn aan een gemeente die deel uitmaakt van het ambtsgebied van de kieskring waarvoor de politieke partij een kandidatenlijst neerlegt.

Indien een politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* vastgestelde strafsancities.

Artikel 17, §§ 2 en 3, zijn van overeenkomstige toepassing.”.

Dès que la liste consulaire des électeurs est arrêtée, le Service public fédéral Affaires étrangères envoie à chaque président de bureau principal de circonscription, par la voie digitale, une copie de la liste des électeurs belges résidant à l'étranger ayant choisi le vote par correspondance ou le vote en personne ou par procuration dans les postes consulaires de carrière.

Les dispositions des articles 15 et 93 ne sont pas d'application à la liste consulaire des électeurs.”;

7° le paragraphe 5*bis* est abrogé;

8° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit :

“§ 6. A partir de la date à laquelle la liste des électeurs doit être arrêtée, toute personne indûment inscrite, omise ou rayée de la liste des électeurs, ou pour laquelle les mentions prescrites au § 4 figurant sur cette liste sont incorrectes, peut introduire une réclamation devant le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui jusqu'au douzième jour précédant celui de l'élection.

La procédure qui règle le traitement de la réclamation devant le ministre des Affaires étrangères est identique à celle prévue aux articles 20 à 26 devant le collège des bourgmestre et échevins. Toutefois, il y a lieu de lire :

- au lieu des mots “le collège des bourgmestre et échevins”, les mots “le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui”;

- au lieu des mots “secrétaire communal”, les mots “Président du Comité de Direction”;

- au lieu des mots “administration communale”, les mots “Service public fédéral Affaires étrangères”.

Les articles 27 à 39 sont également d'application. Toutefois, il y a lieu de lire au lieu des mots “le bourgmestre”, les mots “le ministre des Affaires étrangères ou la personne désignée par lui”. La Cour d'appel compétente est la Cour d'appel de Bruxelles.”;

9° l'article est complété par les paragraphes 7 et 8 rédigés comme suit :

“§ 7. Les Belges résidant à l'étranger qui figurent sur la liste des électeurs en sont rayés lorsque, entre la date à laquelle elle est arrêtée et le jour de l'élection, soit ils cessent de satisfaire à la condition d'être belge, soit ils viennent à décéder, soit ils sont rayés des registres consulaires de la population.

Les électeurs belges résidant à l'étranger qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des électeurs est arrêtée, font l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant dans leur chef soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension à la date de l'élection, de ces mêmes droits, sont pareillement rayés de la liste des électeurs.

Si après son inscription, le Belge souhaite modifier le mode selon lequel il entend exercer son droit de vote, il dépose en personne ou par courrier au poste consulaire de carrière auquel il est inscrit une demande en ce sens. Cette modification vaut pour toute élection législative qui se déroulera à partir du premier jour du quatrième mois suivant cette demande.

§ 8. Le Service public fédéral Affaires étrangères délivre des exemplaires ou copies de la liste consulaire des électeurs résidant à l'étranger, dès qu'elle est dressée, aux personnes qui agissent au nom d'un parti politique et qui en font la demande par envoi recommandé adressé au ministre des Affaires étrangères au plus tard le trente-troisième jour avant celui de l'élection.

Chaque parti politique peut obtenir uniquement un exemplaire électronique de la liste à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats à l'élection de la Chambre des représentants. La liste fournie contient uniquement les électeurs belges de l'étranger rattachés à une commune faisant partie du ressort de la circonscription dans laquelle ce parti politique dépose une liste de candidats.

Si le parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis*.

L'article 17, §§ 2 et 3, est applicable par analogie.”.

Art. 9. Artikel 180^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt :

“Art. 180^{ter}. § 1. De kiezer brengt zijn stem uit in de gemeente waaraan hij gehecht is met toepassing van artikel 180, § 1.”

§ 2. De consulaire beroepspost verstuurt naar de verblijfplaats van de Belgische kiezer die in het buitenland verblijft, een oproepingsbrief voor de verkiezing volgens de in artikel 107 voorgeschreven nadere regels.

Hiertoe stuurt de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, onmiddellijk na de vaststelling van de kiezerslijst, aan de consulaire beroepsposten, de gegevens die door de gemeenten werden doorgestuurd met toepassing van artikel 180^{bis}, § 5, vierde lid.

§ 3. Om toegelaten te kunnen worden tot de stemming in een Belgische gemeente, mag de Belg die in het buitenland verblijft, in afwijking van artikel 142, artikel 3, zijn identiteit bewijzen met een ander document dan de identiteitskaart.”

Art. 10. In artikel 180^{quater} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden “waarvoor hij gekozen heeft om er ingeschreven te worden” vervangen door de woorden “waaraan hij gehecht is”;

2° in § 3 worden de woorden “van inschrijving” vervangen door de woorden “van aanhechting”.

Art. 11. In de Titel IV^{bis}, Hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Afdeling 3 vervangen als volgt :

“Afdeling 3. De persoonlijke stemming in de consulaire beroepsposten.”

Art. 12. In artikel 180^{quinquies} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden “Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van inschrijving van de in het buitenland verblijvende Belg, stuurt, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar hij is ingeschreven,” vervangen door de woorden “De consulaire beroepspost op wiens consulaire lijst de kiezer is ingeschreven, stuurt”;

2° In § 2, tweede lid, worden de woorden “, vergezeld van een kopie van de kiezerslijst die die manier van stemmen gekozen hebben, ontvangen worden, worden zij door het ministerie van Buitenlandse Zaken opgestuurd naar de diplomatieke of” vervangen door de woorden “ontvangen worden, worden zij door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken opgestuurd naar de”;

3° in § 2, derde lid, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

4° in § 3 wordt het woord “vier” telkens vervangen door het woord “twee”;

5° in § 3, tweede lid, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

6° in § 3, derde lid, worden de woorden “diplomatieke of” telkens opgeheven en worden de woorden “, van de ambassade van België,” ingevoegd tussen de woorden “consulaire beroepspost” en de woorden “en onder de Belgische kiezers”;

7° in § 3, vierde lid, worden de woorden “diplomatieke of consulaire post, onder de leden van de diplomatieke of consulaire beroepspost en onder de kiezers die ingeschreven zijn bij de diplomatieke of” vervangen door de woorden “consulaire post, onder de leden van de consulaire beroepspost van de ambassade van België of onder de kiezers die ingeschreven zijn bij de”.

8° in § 3, vijfde lid, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

9° in § 3 wordt het zesde lid opgeheven;

10° in § 4, eerste lid, worden de woorden “diplomatieke of” telkens opgeheven;

11° in § 4, derde lid, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

Art. 9. L'article 180^{ter} du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002 et modifié par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 180^{ter}. § 1^{er}. L'électeur émet son vote dans la commune à laquelle il est rattachée en application de l'article 180, § 1^{er}.”

§ 2. Le poste consulaire de carrière envoie à la résidence de l'électeur belge résidant à l'étranger une lettre de convocation au scrutin selon les modalités prescrites à l'article 107.

A cette fin, immédiatement après l'arrêt de la liste des électeurs, le Service public fédéral Affaires étrangères, transmet aux postes consulaires de carrière les données transmises par les communes en application de l'article 180^{bis}, § 5, alinéa 4.

§ 3. Pour pouvoir être admis au vote dans une commune belge, le Belge résidant à l'étranger peut établir son identité, par dérogation à l'article 142, alinéa 3, en produisant un document autre que la carte d'identité.”

Art. 10. A l'article 180^{quater} du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002 et modifié par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les mots “où il a fait choix d'être inscrit” sont remplacés par les mots “à laquelle il est rattaché”;

2° dans le § 3, les mots “d'inscription” sont remplacés par les mots “de rattachement”.

Art. 11. Dans le Titre IV^{bis}, Chapitre II du même Code, l'intitulé de la Section 3 est remplacé par ce qui suit :

“Section 3. — Le vote en personne dans les postes consulaires de carrière.”

Art. 12. A l'article 180^{quinquies} du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les mots “Le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription du Belge résidant à l'étranger envoie à la résidence de celui-ci, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel il est inscrit et” sont remplacés par les mots “Le poste consulaire de carrière sur la liste consulaire duquel l'électeur est inscrit envoie à la résidence de celui-ci.”;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots “, accompagnés d'une copie de la liste des électeurs ayant choisi ce mode de vote, sont envoyés aux postes diplomatiques ou” sont remplacés par les mots “sont envoyés aux postes” et les mots “ministère des” sont remplacés par les mots “Service public fédéral”;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots “diplomatiques ou” sont abrogés;

4° dans le § 3, le mot “quatre” est chaque fois remplacé par le mot “deux”;

5° dans le § 3, alinéa 2, les mots “diplomatique ou” sont abrogés;

6° dans le § 3, alinéa 3, les mots “diplomatique ou” sont chaque fois abrogés et les mots “, de l'ambassade de Belgique” sont insérés entre les mots “consulaire de carrière” et les mots “ou parmi les électeurs belges”;

7° dans le § 3, alinéa 4, les mots “diplomatique ou consulaire parmi les membres du poste diplomatique ou consulaire de carrière ou parmi les électeurs inscrits auprès du poste diplomatique ou” sont remplacés par les mots “consulaire parmi les membres du poste consulaire de carrière, de l'ambassade de Belgique ou parmi les électeurs inscrits auprès du poste”;

8° dans le § 3, alinéa 5, les mots “diplomatique ou” sont abrogés;

9° dans le § 3, l'alinéa 6 est abrogé;

10° dans le § 4, alinéa 1^{er}, les mots “diplomatiques ou” sont chaque fois abrogés;

11° dans le § 4, alinéa 3, les mots “diplomatique ou” sont abrogés;

12° in § 4, vierde lid, worden de woorden “diplomatieke of consulaire beroepspos­ten waar de stemmen worden geteld” vervan­gen door de woorden “consulaire beroepspos­ten waar de stemmen worden geteld en onder de personen belast met het doorsturen van de stembiljetten vol­gens de bepalingen van § 5”;

13° in § 5, tweede lid, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

14° in § 6, tweede lid, worden de woorden “en de voorzitter van het collegehoofdbureau” opgeheven;

15° in § 6, derde lid, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

16° in § 7, worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven.

Art. 13. In Titel IVbis, Hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Afdeling 4 vervan­gen als volgt :

“Afdeling 4. — De stemming bij volmacht in de consulaire beroeps­pos­ten.”.

Art. 14. In artikel 180sexies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

2° in § 3 worden de woorden “diplomatieke of” opgeheven;

3° in § 4 worden de woorden “het college van burgemeester en schepenen” vervan­gen door de woorden “de consulaire beroeps­post op wiens consulaire kiezerslijst deze is ingeschreven”;

4° in § 5 worden de woorden “diplomatieke of” telkens opgeheven;

5° in § 5 wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 15. In artikel 180septies van hetzelfde Wetboek, vervan­gen bij de wet van 6 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden het eerste, tweede en derde lid opgeheven;

2° in § 1, vierde lid, dat het eerste lid wordt, worden de woorden “via de diplomatieke of consulaire beroeps­post waar zij ingeschreven zijn” vervan­gen door de woorden “via de Federale Overheids­dienst Buitenlandse Zaken”;

3° in § 1, vierde lid, dat het eerste lid, 4°, wordt, worden de woorden “conform het bij dit Wetboek gevoegd model Ibis-a” vervan­gen door de woorden “opgesteld door de Koning”;

4° in § 1, vijfde lid, dat het tweede lid wordt, worden de woorden “de Belgische gemeenten van inschrijving met toepassing van artikel 180bis, § 4, derde lid” vervan­gen door de woorden “de Federale Overheids­dienst Buitenlandse Zaken met toepassing van artikel 180bis, § 5”;

5° in § 1, zesde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “minister van Binnenlandse Zaken” vervan­gen door het woord “Koning”;

6° in § 4, eerste lid, worden de woorden “het college van burgemees­ter en schepenen ” vervan­gen door de woorden “de Federale Over­heids­dienst Buitenlandse Zaken”;

7° in § 4 wordt het tweede lid opgeheven;

8° in § 5, derde lid, worden de woorden “Ingeval het in het eerste lid bedoelde kanton volledig geautomatiseerd is” vervan­gen door de woorden “Ingeval de stemming in het in het eerste lid bedoelde kanton volledig elektronisch gebeurt”;

9° in § 5, vijfde lid, worden de woorden “Ingeval de kieskring volledig geautomatiseerd is” vervan­gen door de woorden “Ingeval de stemming in de kieskring volledig elektronisch gebeurt”.

Art. 16. In artikel 209 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 17. Het model van onderrichtingen Ibis-a, gevoegd bij hetzelfde Wetboek, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement*

Art. 18. In artikel 1 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, wordt de bepaling onder 3° aangevuld met de woorden “of ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters bijgehouden in een van de consulaire beroeps­pos­ten die zich in een Staat bevinden die geen lidstaat is van de Europese Unie”;

12° dans le § 4, alinéa 4, les mots “diplomatieques ou consulaires de carrière où les votes seront comptabilisés” sont remplacés par les mots “consulaires de carrière où les votes seront comptabilisés et parmi les personnes chargées de la transmission des bulletins de vote selon les dispositions du § 5”;

13° dans le § 5, alinéa 2, les mots “diplomatieques ou” sont abrogés;

14° dans le § 6, alinéa 2, les mots “et au président du bureau principal de collège” sont abrogés;

15° dans le § 6, alinéa 3, les mots “diplomatieque ou” sont abrogés;

16° dans le § 7, les mots “diplomatieques ou” sont abrogés.

Art. 13. Dans le Titre IVbis, Chapitre II du même Code, l’intitulé de la Section 4 est remplacé par ce qui suit :

“Section 4. — Le vote par procuration dans les postes consulaires de carrière.”.

Art. 14. A l’article 180sexies du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002 et modifié par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les mots “diplomatieque ou” sont abrogés;

2° dans le § 3, les mots “diplomatieque ou” sont abrogés;

3° dans le § 4, les mots “le collège des bourgmestre et échevins” sont remplacés par les mots “le poste consulaire de carrière sur la liste consulaire des électeurs duquel celui-ci est inscrit”;

4° dans le § 5, alinéa 1^{er}, les mots “diplomatieque ou” sont abrogés;

5° dans le § 5, l’alinéa 2 est abrogé.

Art. 15. A l’article 180septies du même Code, remplacé par la loi du 6 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les alinéas 1^{er}, 2 et 3 sont abrogés;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 4 qui devient l’alinéa 1^{er}, les mots “via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel ces Belges sont inscrits” sont remplacés par les mots “via le Service public fédéral Affaires étrangères”;

3° dans le § 1^{er}, alinéa 4, qui devient l’alinéa 1^{er}, 4°, les mots “conformes au modèle Ibis-a annexé au présent Code” sont remplacés par les mots “établies par le Roi”;

4° dans le § 1^{er}, alinéa 5, qui devient l’alinéa 2, les mots “les communes belges d’inscription en application de l’article 180bis, § 4, alinéa 3” sont remplacés par les mots “le Service public fédéral Affaires étrangères en application de l’article 180bis, § 5”;

5° dans le § 1^{er}, alinéa 6, qui devient l’alinéa 3, les mots “ministre de l’Intérieur” sont remplacés par le mot “Roi”;

6° dans le § 4, alinéa 1^{er}, les mots “les collèges des bourgmestre et échevins” sont remplacés par les mots “le Service public fédéral Affaires étrangères”;

7° dans le § 4, l’alinéa 2 est abrogé;

8° dans le § 5, alinéa 3, les mots “Dans le cas où le canton visé à l’alinéa 1^{er} est entièrement automatisé” sont remplacés par les mots “Si le vote dans le canton visé à l’alinéa 1^{er} se déroule de manière entièrement électronique”;

9° dans le § 5, alinéa 5, les mots “Si la circonscription est entièrement automatisée” sont remplacés par les mots “Si le vote dans la circonscription se déroule de manière entièrement électronique”.

Art. 16. Dans l’article 209 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, l’alinéa 3 est abrogé.

Art. 17. Le modèle d’instructions Ibis-a, annexé au même Code, est abrogé.

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l’élection du Parlement européen*

Art. 18. A l’article 1^{er} de la loi du 23 mars 1989 relative à l’élection du Parlement européen, modifié en dernier lieu par la loi du 7 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le 3° est complété par les mots “ou être inscrit aux registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière situés dans un État non membre de l’Union européenne”;

2° in § 2, eerste lid, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt :

“1° de Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters bijgehouden in een van de consulaire beroepspos­ten die zich in een lidstaat van de Europese Unie bevinden, die voldoen aan de kiesvoor­waarden bedoeld in § 1, eerste lid, 2° en 4°, die erom vragen, in overeenstemming met hoofdstuk II, afdeling II, van deze titel, bij de Belgische consulaire post waarvan ze afhangen en die niet uitdrukkelijk de wens hebben uitgedrukt om hun stemrecht uit te oefenen in de lidstaat waarin ze verblijven;”.

Art. 19. In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden „, 15bis” opgeheven.

Art. 20. In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet en het koninklijk besluit van 11 april 1994, worden de woorden “de lijst op van de kiezers bedoeld in artikel 1, § 1, en § 2, eerste lid, 2°” vervangen door de woorden “de lijst op waarop de Belgische kiezers bedoeld in artikel 1, § 1, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van deze gemeente, alsook de kiezers bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 2°, verzameld worden”.

Art. 21. Artikel 4 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt vervangen als volgt :

“Art. 4. § 1. De bepalingen van de artikelen 4, 89bis, 90 en 91 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de Belgische kiezers bedoeld in artikel 1, § 1, die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, alsook op de kiezers die bedoeld worden in artikel 1, § 2, eerste lid, 2°.

§ 2. Uiterlijk de vijfentwintigste dag voor die van de verkiezing stuurt het gemeentebestuur langs elektronische weg aan de gouverneur of aan de door hem aangewezen ambtenaar, de lijst van de kiezers verdeeld per afdeling, welke lijst eveneens de Belgische kiezers omvat die in het buitenland verblijven en die voorkomen op een consulaire lijst van kiezers die persoonlijk of bij volmacht in België stemmen. De gouverneur of de door hem aangewezen ambtenaar controleert de overeenstemming van deze lijst met de artikelen 90 en 91 en valideert deze met zijn elektronische handtekening, ten laatste vijftien dagen voor de verkiezing.

Voor de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden die lijsten gestuurd aan de bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen of aan de ambtenaar die deze overheid aanwijst.

Voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren worden de exemplaren bedoeld in het eerste lid respectievelijk aan de arrondissements­commissaris van Moeskroen en aan de adjunct­arrondissements­commissaris van Tongeren gestuurd.”.

Art. 22. In Titel 1, Hoofdstuk 1, van dezelfde wet, wordt het opschrift van Afdeling II vervangen als volgt :

“Lijst van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven”.

Art. 23. Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en van 11 april 1994, wordt vervangen als volgt :

“Art. 5. § 1. Alle Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters bijgehouden in de consulaire beroepspos­ten die zich in een Staat bevinden die geen lidstaat is van de Europese Unie en die voldoen aan de kiesvoor­waarden bedoeld in artikel 1, § 1, zijn onderworpen aan de kiesplicht.

Iedere Belg in het buitenland bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, kan zijn aanvraag tot deelneming aan de stemming indienen bij middel van een formulier, waarvan het model door de Koning wordt vastgesteld.

§ 2. De personen bedoeld in § 1 worden gehecht als kiezer aan een Belgische gemeente volgens de criteria bedoeld in artikel 180, § 1, tweede lid, van het Kieswetboek.

Zij oefenen hun stemrecht uit ofwel persoonlijk of bij volmacht in een stembureau op het grondgebied van het Koninkrijk, ofwel persoonlijk of bij volmacht in de consulaire beroeps­post waarbij zij ingeschreven zijn, ofwel per briefwisseling. Deze stemwijze mag echter niet verschillen van de gekozen stemwijze voor de Kamer van volksvertegenwoor­digers, met toepassing van artikel 180bis, § 2, van het Kieswetboek.

De consulaire beroepspos­ten controleren de in artikel 1 opgesomde kiesbevoegdheidsvoorwaarden.”.

2° dans le § 2, alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé par ce qui suit :

“1° les Belges qui sont inscrits aux registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière situés dans un État membre de l’Union européenne, qui réunissent les conditions d’électorat visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 4°, qui en font la demande, conformément au chapitre II, section II, du présent titre, auprès du poste consulaire belge dont ils relèvent et qui n’ont pas manifesté leur volonté d’exercer leur droit de vote dans l’État membre dans lequel ils résident;”.

Art. 19. Dans l’article 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par l’arrêté royal du 11 avril 1994, les mots „,15bis” sont abrogés.

Art. 20. Dans l’article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, les mots “la liste des électeurs visés à l’article 1^{er}, § 1^{er} et § 2, alinéa 1^{er}, 2°” sont remplacés par les mots “la liste rassemblant les électeurs belges visés à l’article 1^{er}, § 1^{er}, inscrits dans les registres de la population de cette commune, ainsi que les électeurs visés à l’article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 2°”.

Art. 21. L’article 4 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 11 avril 1994, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions des articles 4, 89bis, 90 et 91 du Code électoral sont applicables aux électeurs belges visés à l’article 1^{er}, § 1^{er}, inscrits dans les registres de la population d’une commune belge, ainsi qu’aux électeurs visés à l’article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 2°.

§ 2. Le vingt-cinquième jour au plus tard avant celui de l’élection, l’administration communale transmet, par la voie électronique, la liste des électeurs répartis par section, liste comprenant également les électeurs belges résidant à l’étranger figurant sur une liste consulaire des électeurs et votant en personne ou par procuration en Belgique, au gouverneur ou au fonctionnaire que celui-ci désigne. Le gouverneur, ou le fonctionnaire que celui-ci désigne, vérifie la conformité de cette liste avec les dispositions des articles 90 et 91 et valide celle-ci au moyen de sa signature électronique au plus tard quinze jours avant l’élection.

Pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, ces listes sont envoyées à l’autorité de l’agglomération bruxelloise compétente en vertu de l’article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, ou au fonctionnaire désigné par cette autorité.

Pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons, les exemplaires visés à l’alinéa 1^{er} sont envoyés respectivement au commissaire d’arrondissement de Mouscron et au commissaire d’arrondissement adjoint de Tongres.”.

Art. 22. Dans le Titre 1^{er}, Chapitre 1^{er}, de la même loi, l’intitulé de la Section II est remplacé par ce qui suit :

“De la liste des électeurs belges résidant à l’étranger”.

Art. 23. L’article 5 de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 1993 et du 11 avril 1994 est remplacé par ce qui suit :

“Art. 5. § 1^{er}. Tous les Belges inscrits aux registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière situés dans un État non membre de l’Union européenne et qui remplissent les conditions de l’électorat visées à l’article 1^{er}, § 1^{er}, sont soumis à l’obligation de vote.

Tous les Belges de l’étranger visés à l’article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, peuvent introduire une demande de participation au scrutin au moyen d’un formulaire dont le modèle est fixé par le Roi.

§ 2. Les personnes visées au § 1^{er} sont rattachées comme électeur à une commune belge selon les critères visés à l’article 180, § 1^{er}, alinéa 2, du Code électoral.

Elles exercent leur droit de vote soit en personne ou par procuration dans un bureau de vote sur le territoire du Royaume, soit en personne ou par procuration dans le poste consulaire de carrière dans lequel elles sont inscrites, soit par correspondance. Toutefois, ce mode de vote ne peut être différent du mode de vote choisi pour l’élection de la Chambre des représentants en application de l’article 180bis, § 2, du Code électoral.

Les postes consulaires de carrière vérifient les conditions de l’électo­rat énumérées à l’article 1^{er}.”.

Art. 24. Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 6. § 1. Bij zijn inschrijving in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de consulaire beroepsposten die zich in een Staat bevinden die geen lidstaat is van de Europese Unie, overhandigt de consulaire beroepspost aan de Belg een aanvraagformulier tot inschrijving waarvan het model vastgelegd wordt door de Koning. De consulaire post overhandigt dit formulier ook aan elke in het consulaire bevolkingsregister ingeschreven Belg die hierom vraagt.

De consulaire beroepspost die zich in een lidstaat van de Europese Unie bevindt, overhandigt op eenvoudig verzoek van de Belg het aanvraagformulier tot inschrijving bedoeld in artikel 5, § 1, tweede lid.

De aanvragen tot inschrijving bedoeld in de vorige leden gelden voor de deelname van de Belg aan elke verkiezing van het Europees Parlement die zal plaatsvinden vanaf de eerste dag van de vierde maand volgend op de neerlegging van het formulier, zo lang als de Belg ingeschreven blijft in het bevolkingsregister van dezelfde consulaire beroepspost. Een Belg die in het buitenland verblijft in een lidstaat van de Europese Unie kan om de intrekking van zijn inschrijving vragen.

§ 2. De bepalingen van artikel 180bis, § 1, vierde en vijfde lid, § 2, § 3, eerste lid en § 4, van het Kieswetboek zijn van toepassing op de inschrijving op de consulaire kiezerslijst.”.

Art. 25. Artikel 7 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, wordt vervangen als volgt :

“Art. 7. § 1. Op de eerste dag van de tweede maand die voorafgaat aan deze waarin de verkiezing van het Europees Parlement plaatsvindt, maakt de consulaire beroepspost de lijst op van de Belgische kiezers die er ingeschreven zijn voor de verkiezing van het Europees Parlement.

§ 2. De bepalingen van artikel 180bis, § 5, derde tot zesde lid, § 6 en § 7, van het Kieswetboek zijn van toepassing op de vaststelling van de consulaire kiezerslijst, onder voorbehoud van volgende wijzigingen :

1° voor de toepassing van artikel 180bis, § 5, vijfde lid, moet in plaats van het woord “kieskringhoofdbureau” het woord “provinciehoofdbureau” gelezen worden;

2° voor de toepassing van artikel 180bis, § 7, moet deze aangevuld worden met volgende leden :

“Tot de dag van de verkiezing worden van de consulaire kiezerslijst van de Belgen in het buitenland geschrapt zij, bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 1°, die blijkens de gegevens die zijn meegedeeld door de lidstaat van de Europese Unie waar zij verblijven, in die lidstaat als kiezers werden ingeschreven.

Als de verkiezing van het Europees Parlement plaatsvindt op dezelfde dag als de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kunnen de Belgen bedoeld in het vorige lid hun stemrecht echter uitoefenen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

Art. 26. Artikel 8 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 januari 2014, wordt vervangen als volgt :

“Art. 8. De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken bezorgt exemplaren of kopieën van de consulaire lijst van de kiezers die in het buitenland verblijven, zodra deze opgemaakt is, aan de personen die handelen in naam van een politieke partij en die hiertoe per aangetekende zending aan de minister van Buitenlandse Zaken een aanvraag doen ten laatste de vijftiendagste van de derde maand die voorafgaat aan deze van de verkiezing van het Europees Parlement en die zich er schriftelijk toe verbinden een kandidatenlijst voor te dragen bij deze verkiezing.

Elke politieke partij kan slechts één gratis elektronisch exemplaar van de lijst verkrijgen, voor zover deze een kandidatenlijst neerlegt voor de verkiezing van het Europees Parlement. De geleverde lijst bevat enkel de Belgische kiezers in het buitenland die gehecht zijn aan een gemeente die deel uitmaakt van het ambtsgebied van het kiescollege waarvoor de politieke partij een kandidatenlijst neerlegt.

Indien de politieke partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoelstellingen, op straffe van de in artikel 197bis van dit Wetboek vastgestelde strafsancities.

Artikel 17, §§ 2 en 3, van het Kieswetboek, zijn van overeenkomstige toepassing.”.

Art. 27. In artikel 10, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt het zesde lid opgeheven.

Art. 24. L'article 6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 6. § 1^{er}. Lors de son inscription dans les registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière situés dans un Etat non membre de l'Union européenne, le poste consulaire de carrière remet au Belge un formulaire de demande d'inscription dont le modèle est fixé par le Roi. Il remet aussi ce formulaire à tout Belge inscrit au registre consulaire de la population qui en fait la demande.

Le poste consulaire de carrière situé dans un Etat membre de l'Union européenne remet sur simple demande du Belge le formulaire de demande d'inscription visé à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2.

Les demandes d'inscription visées aux alinéas précédents valent pour la participation du Belge à toute élection du Parlement européen qui se déroulera à partir du premier jour du quatrième mois suivant le dépôt du formulaire, aussi longtemps que le Belge reste inscrit au registre de la population du même poste consulaire de carrière. Le Belge de l'étranger résidant dans un Etat membre de l'Union européenne peut solliciter le retrait de son inscription.

§ 2. Les dispositions de l'article 180bis, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, § 2, § 3, alinéa 1^{er}, et § 4, du Code électoral sont applicables à l'inscription sur la liste consulaire des électeurs.”.

Art. 25. L'article 7 de la même loi, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 avril 1994, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 7. § 1^{er}. Le premier jour du deuxième mois qui précède celui au cours duquel l'élection du Parlement européen a lieu, le poste consulaire de carrière dresse la liste des électeurs belges inscrits en son sein pour l'élection du Parlement européen.

§ 2. Les dispositions de l'article 180bis, § 5, alinéas 3 à 6, § 6 et § 7 du Code électoral sont applicables à l'arrêt de la liste consulaire des électeurs, sous réserve des modifications suivantes :

1° pour l'application de l'article 180bis, § 5, alinéa 5, au lieu des mots “bureau principal de circonscription”, il y a lieu de lire les mots “bureau principal de province”;

2° pour l'application de l'article 180bis, § 7, il y a lieu de compléter celui-ci par les alinéas suivants :

“Jusqu'au jour de l'élection, sont rayés de la liste consulaire des électeurs belges de l'étranger, ceux d'entre eux visés par l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui, selon les informations transmises par l'Etat membre de l'Union européenne où ils résident, ont été inscrits comme électeurs dans cet Etat membre.

Si l'élection du Parlement européen se déroule le même jour que l'élection de la Chambre des représentants, les Belges visés à l'alinéa précédent peuvent toutefois exercer leur droit de vote pour l'élection de la Chambre des représentants.”.

Art. 26. L'article 8 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 7 janvier 2014, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 8. Le Service public fédéral Affaires étrangères délivre des exemplaires ou copies de la liste consulaire des électeurs résidant à l'étranger, dès qu'elle est dressée, aux personnes qui agissent au nom d'un parti politique et qui en font la demande par envoi recommandé adressé au ministre des Affaires étrangères au plus tard le vingt-cinq du troisième mois qui précède celui au cours duquel l'élection du Parlement européen et qui s'engagent par écrit à présenter une liste de candidats à cette élection.

Chaque parti politique peut obtenir uniquement un exemplaire électronique de la liste à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats à l'élection du Parlement européen. La liste fournie contient uniquement les électeurs belges de l'étranger rattachés à une commune faisant partie du ressort du collège électoral dans lequel ce parti politique dépose une liste de candidats.

Si le parti politique ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, fût-ce à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197bis du Code électoral.

L'article 17, §§ 2 et 3, du Code électoral est applicable par analogie.”.

Art. 27. Dans l'article 10, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, l'alinéa 6 est abrogé.

Art. 28. Artikel 11 van dezelfde wet gewijzigd bij de wet en het koninklijk besluit van 11 april 1994 wordt vervangen als volgt :

“Art. 11. § 1. Ten minste veertien dagen voor de verkiezingsdag zendt het college van burgemeester en schepenen of gemeentecollege tegen ontvangstbewijs, enerzijds aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau op elektronische wijze een voor echt verklaard uittreksel van de kiezerslijst, opgemaakt per stemafdeling, en anderzijds, aan elke voorzitter van een stembureau, twee voor echt verklaarde uittreksels uit de lijst van de kiezers die opgeroepen werden om te stemmen in zijn afdeling.

Tot op de dag van de verkiezing bezorgt het college van burgemeester en schepenen of gemeentecollege aan de voorzitter van elk stembureau de beslissingen die de inschrijving of schrapping van deze lijst met zich meebrengen en die de kiezers die in deze afdeling opgeroepen worden om te stemmen, betreffen.

§ 2. Ten minste veertien dagen voor de verkiezingsdag bezorgen de colleges van burgemeester en schepenen van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten bovendien, tegen ontvangstbewijs, twee bijkomende voor echt verklaarde uittreksels uit de kiezerslijst, respectievelijk aan de adjunct-arrondissementscommissaris van Tongeren en de arrondissementscommissaris van Moeskroen, die deze onmiddellijk bezorgen aan de voorzitters van de stembureaus die door de minister van Binnenlandse Zaken aangewezen werden met toepassing van artikel 89bis van het Kieswetboek.

Tot op de dag van de verkiezing bezorgen ze aan de voorzitters van de stembureaus bedoeld in het eerste lid, de beslissingen die de inschrijving of schrapping van deze lijst met zich meebrengen.”

Art. 29. Artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994 en 16 juli 1997, wordt opgeheven.

Art. 30. Artikel 14 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 januari 2014, wordt opgeheven.

Art. 31. In artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden “van de kiezers bedoeld in artikel 1, § 1 en § 2, eerste lid, 2^o” vervangen door de woorden “van de Belgische kiezers bedoeld in artikel 1, § 1, ingeschreven in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente, alsook de kiezers bedoeld in artikel 1, § 2, eerste lid, 2^o”.

Art. 32. Artikel 17 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet en het koninklijk besluit van 11 april 1994, wordt opgeheven.

Art. 33. In artikel 21 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“Voor de toepassing van deze bepaling, wanneer de voordrachtsakte wordt ondertekend door een Belgische kiezer die in het buitenland verblijft, is de gemeente bedoeld in het eerste lid de gemeente van aanhechting zoals bepaald met toepassing van artikel 5, § 2”;

2^o in § 2 wordt het zesde lid aangevuld met de volgende zin :

“Wat de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven betreft, wordt de hoedanigheid van kiezer elektronisch erkend door de consulaire post waar zij zijn ingeschreven.”

Art. 34. In artikel 26 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 35. In artikel 27, vijfde lid, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “, die ingeschreven of vermeld staan in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente,” ingevoegd tussen de woorden “bedoelde kiezers” en het woord “kunnen”.

Art. 36. In Titel 3, Hoofdstuk 3, van dezelfde wet, wordt het opschrift van Afdeling III vervangen als volgt :

“Verschillende stemwijzen voor de Belgen die in het buitenland verblijven”.

Art. 37. Artikel 31 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

“Art. 31. De bepalingen van artikel 180ter van het Kieswetboek zijn van toepassing op de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven bedoeld in artikel 5, § 1, die persoonlijk stemmen in een stembureau op het grondgebied van het Rijk.”

Art. 38. In dezelfde wet wordt een artikel 31/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 31/1. De bepalingen van artikel 180quater van het Kieswetboek zijn van toepassing op de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven bedoeld in artikel 5, § 1, die bij volmacht stemmen in een stembureau op het grondgebied van het Rijk.

Art. 28. L'article 11 de la même loi, modifié par la loi et l'arrêté royal du 11 avril 1994, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 11. § 1^{er}. Quatorze jours au moins avant le jour de l'élection, le collège des bourgmestre et échevins ou collège communal fait parvenir contre récépissé, d'une part, au président du bureau principal de canton de manière électronique un extrait certifié exact des listes des électeurs dressées par section et, d'autre part, à chaque président de bureau de vote deux extraits certifiés exacts de la liste des électeurs appelés à voter dans sa section.

Jusqu'au jour de l'élection, le collège des bourgmestre et échevins ou collège communal transmet au président de chaque bureau de vote les décisions qui emportent inscription sur cette liste ou radiation de celle-ci et qui intéressent les électeurs appelés à voter dans sa section.

§ 2. Quatorze jours au moins avant le jour de l'élection, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Fourons et de Comines-Warneton font, en outre, parvenir contre récépissé deux extraits supplémentaires de la liste des électeurs respectivement au commissaire d'arrondissement adjoint de Tongres et au commissaire d'arrondissement de Mouscron, à charge pour ceux-ci de les faire parvenir sans délai aux présidents des bureaux de vote désignés par le ministre de l'Intérieur en application de l'article 89bis du Code électoral.

Jusqu'au jour de l'élection, ils transmettent aux présidents des bureaux de vote visés à l'alinéa 1^{er}, les décisions qui emportent inscription sur cette liste ou radiation de celle-ci.”

Art. 29. L'article 13 de la même loi, modifié par les lois des 11 avril 1994 et 16 juillet 1997, est abrogé.

Art. 30. L'article 14 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 7 janvier 2014, est abrogé.

Art. 31. Dans l'article 16, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, les mots “des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 1^{er} et § 2, alinéa 1^{er}, 2^o” sont remplacés par les mots “des électeurs belges visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, ainsi que des électeurs visés à l'article 1^{er}, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o”.

Art. 32. L'article 17 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi et l'arrêté royal du 11 avril 1994, est abrogé.

Art. 33. A l'article 21 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 7 janvier 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Pour l'application de la présente disposition, lorsque l'acte de présentation est signé par un électeur belge résidant à l'étranger, la commune visée à l'alinéa 1^{er} est la commune de rattachement telle que déterminée en application de l'article 5, § 2”;

2^o dans le § 2, l'alinéa 6 est complété par la phrase suivante :

“En ce qui concerne les électeurs belges résidant à l'étranger, la qualité d'électeur est certifiée électroniquement par le poste consulaire où ils sont inscrits.”

Art. 34. Dans l'article 26 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 35. Dans l'article 27, alinéa 5, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les mots “, qui sont inscrits ou mentionnés dans les registres de la population d'une commune belge,” sont insérés entre le mot “loi” et le mot “peuvent”.

Art. 36. Dans le Titre 3, Chapitre 3, de la même loi, l'intitulé de la Section III est remplacé par ce qui suit :

“Des différents modes de vote des Belges résidant à l'étranger”.

Art. 37. L'article 31 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 31. Les dispositions de l'article 180ter du Code électoral sont applicables aux électeurs belges résidant à l'étranger visés à l'article 5, § 1^{er}, qui votent en personne dans un bureau de vote sur le territoire du Royaume.”

Art. 38. Dans la même loi, il est inséré un article 31/1 rédigé comme suit :

“Art. 31/1. Les dispositions de l'article 180quater du Code électoral sont applicables aux électeurs belges résidant à l'étranger visés à l'article 5, § 1^{er}, qui votent par procuration dans un bureau de vote sur le territoire du Royaume.

Voor deze toepassing dient artikel 180*quater*, § 1, echter aangevuld te worden met de woorden “, waarbij deze gemachtigde verplicht dezelfde kiezer zal zijn als degene die aangewezen wordt in het kader van de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 39. In dezelfde wet wordt een artikel 31/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 31/2. De bepalingen van artikel 180*quinquies* van het Kieswetboek zijn van toepassing op de kiezers die in het buitenland verblijven, bedoeld in artikel 5, § 1, die persoonlijk stemmen in de consulaire beroepspost waar ze zijn ingeschreven.”

Voor deze toepassing, echter :

1° dienen in artikel 180*quinquies*, § 2, eerste lid, in plaats van de woorden “van het kieskringhoofdbureau” de woorden “van het provinciehoofdbureau” gelezen te worden;

2° dient artikel 180*quinquies*, § 6, als volgt gelezen te worden :

“§ 6. Het gewestelijke stemopnemingsbureau stelt, voor elk van de colleges, een tabel op waarin de resultaten van de telling van de stemmen vermeld worden, in de volgorde en volgens de aanwijzingen van een modeltabel bedoeld in artikel 33, tweede lid, 4°, a).

De resultaten van de stemopneming van de stemmen van de in het buitenland verblijvende Belgen worden op elektronische wijze door de voorzitter van het gewestelijke stemopnemingsbureau, opgestuurd naar de voorzitter van het collegehoofdbureau. De voorzitter van het gewestelijke stemopnemingsbureau neemt alle nodige maatregelen opdat deze resultaten tijdig bij de voorzitter van het collegehoofdbureau toekomen.

De resultaten van de stemopneming van de stemmen van de in het buitenland verblijvende Belgen die in een consulaire beroepspost gestemd hebben, worden opgenomen in het geheel van de stemmen die uitgebracht zijn in het college.”.

Art. 40. In dezelfde wet wordt een artikel 31/3 ingevoegd, luidende :

“Art. 31/3. De bepalingen van artikel 180*sexies* van het Kieswetboek zijn van toepassing op de kiezers bedoeld in artikel 5, § 1, die bij volmacht stemmen in de consulaire beroepspost waar ze zijn ingeschreven.

Voor deze toepassing dient artikel 180*sexies*, § 1, echter aangevuld te worden met de woorden “, waarbij deze gemachtigde verplicht dezelfde kiezer zal zijn als degene die aangewezen wordt in het kader van de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 41. In dezelfde wet wordt een artikel 31/4 ingevoegd, luidende :

“Art. 31/4. § 1. Ten laatste op de vierentwintigste dag vóór de dag van de verkiezing, stuurt de voorzitter van het provinciehoofdbureau, via de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, aan de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ervoor gekozen hebben per briefwisseling te stemmen, een kiesomslag die het volgende omvat :

1° een retouromslag A, met het adres van de voorzitter van het provinciehoofdbureau waartoe de in het buitenland verblijvende Belg behoort;

2° een neutrale omslag B van blauwe kleur, met een stembiljet identiek aan deze afgegeven aan de kiezers die stemmen in de gemeente van aanhechting in België, op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding “stemming van Belgen in het buitenland — Europees Parlement”;

3° een formulier dat de kiezer verzocht wordt te ondertekenen nadat hij het heeft ingevuld met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum en volledig adres;

4° de onderrichtingen opgesteld door de Koning.

Voor de voorbereiding van de kiesomslagen, baseren de provinciehoofdbureaus zich op de kiezerslijsten die hen zijn meegedeeld door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken met toepassing van artikel 7, § 2.

Het model van de omslagen en van het formulier, bedoeld in het eerste lid, wordt door de Koning bepaald.

§ 2. De in het buitenland verblijvende Belg brengt zijn stem uit op het stembiljet dat zich bevindt in de neutrale omslag B, bedoeld in § 1, eerste lid, 2°. Hij plaatst het behoorlijk dichtgevouwen stembiljet in die omslag, die hij sluit.

In de retouromslag A die de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer bezorgt aan de provinciehoofdbureaus, steekt hij eensdeels de neutrale omslag B, die het stembiljet bevat en anderdeels, het door hem behoorlijk ingevulde formulier bedoeld in § 1, eerste lid, 3°.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu de compléter l'article 180*quater*, § 1^{er}, par les mots “, ce mandataire étant obligatoirement le même électeur que celui désigné dans le cadre de l'élection de la Chambre des représentants”.

Art. 39. Dans la même loi, il est inséré un article 31/2 rédigé comme suit :

“Art. 31/2. Les dispositions de l'article 180*quinquies* du Code électoral sont applicables aux électeurs belges résidant à l'étranger visés à l'article 5, § 1^{er}, qui votent en personne dans le poste consulaire de carrière dans lequel ils sont inscrits.

Toutefois, pour cette application :

1° il y a lieu de lire, à l'article 180*quinquies*, § 2, alinéa 1^{er}, au lieu des mots “du bureau principal de circonscription” les mots “du bureau principal de province”;

2° l'article 180*quinquies*, § 6, doit être lu comme suit :

“§ 6. Le bureau régional de dépouillement établit, pour chacun des collèges, un tableau indiquant les résultats du recensement des suffrages dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau modèle visé à l'article 33, alinéa 2, 4°, a).

Les résultats du dépouillement des votes des Belges résidant à l'étranger sont transmis par voie électronique par le président du bureau régional de dépouillement au président du bureau principal de collège. Le président du bureau régional de dépouillement prend toutes les mesures nécessaires afin que ces résultats parviennent au président du bureau principal de collège en temps utile.

Les résultats du dépouillement des votes des Belges résidant à l'étranger et ayant voté dans un poste consulaire de carrière sont intégrés à l'ensemble des suffrages émis dans le collège.”.

Art. 40. Dans la même loi, il est inséré un article 31/3 rédigé comme suit :

“Art. 31/3. Les dispositions de l'article 180*sexies* du Code électoral sont applicables aux électeurs belges résidant à l'étranger visés à l'article 5, § 1^{er}, qui votent par procuration dans le poste consulaire de carrière dans lequel ils sont inscrits.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu de compléter l'article 180*sexies*, § 1^{er}, par les mots “, ce mandataire étant obligatoirement le même électeur que celui désigné dans le cadre de l'élection de la Chambre des représentants”.

Art. 41. Dans la même loi, il est inséré un article 31/4 rédigé comme suit :

“Art. 31/4. § 1^{er}. Au plus tard le vingt-quatrième jour qui précède celui du scrutin, le président du bureau principal de province adresse aux électeurs belges résidant à l'étranger et ayant choisi de voter par correspondance, via le Service public fédéral Affaires étrangères, une enveloppe électorale comprenant :

1° une enveloppe de renvoi A libellée à l'adresse du président du bureau principal de province dont le Belge résidant à l'étranger relève;

2° une enveloppe neutre B de couleur bleue contenant un bulletin de vote, identique à ceux remis aux électeurs votant dans la commune de rattachement en Belgique, dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention “vote des Belges à l'étranger — Parlement européen”;

3° un formulaire que l'électeur est invité à signer après l'avoir complété par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance et adresse complète;

4° des instructions établies par le Roi.

Pour la préparation des enveloppes électorales, les bureaux principaux de province se fondent sur les listes d'électeurs qui leur ont été communiquées par le Service public fédéral Affaires étrangères en application de l'article 7, § 2.

Le modèle des enveloppes et du formulaire visés à l'alinéa 1^{er} est fixé par le Roi.

§ 2. Le Belge résidant à l'étranger émet son vote sur le bulletin glissé dans l'enveloppe neutre B visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°. Après avoir remplacé le bulletin dûment replié dans cette enveloppe, il ferme celle-ci.

Dans l'enveloppe de renvoi A que l'électeur belge résidant à l'étranger fait parvenir aux bureaux principaux de province, il glisse, d'une part, l'enveloppe neutre B contenant le bulletin de vote et d'autre part, le formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, dûment complété.

§ 3. Wanneer de verkiezing van het Europees Parlement op dezelfde dag plaatsvindt als deze van de Kamer van volksvertegenwoordigers, gebeurt de verzending bedoeld in § 1 ten laatste de twaalfde dag die voorafgaat aan die van de stemming, gelijktijdig met deze voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Voor de verzending van zijn stem per briefwisseling, gaat de Belg die in het buitenland verblijft als volgt tewerk :

1° de in het buitenland verblijvende Belg brengt zijn stem uit op het stembiljet dat zich bevindt in de neutrale omslag B, bedoeld in § 1, eerste lid, 2°. Hij plaatst het behoorlijk dichtgevouwen stembiljet in die omslag, welke hij sluit;

2° in dezelfde retouromslag A bedoeld in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 1°, van het Kieswetboek, die de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer bezorgt aan de provinciehoofdbureaus, steekt hij eensdeels de neutrale omslag B van blauwe kleur die het stembiljet voor het Europees Parlement bevat, alsook de neutrale omslag B die het stembiljet voor de Kamer van volksvertegenwoordigers bevat, bedoeld in artikel 180septies, § 1, vierde lid, 2°, van het Kieswetboek en anderdeels het door hem behoorlijk ingevulde formulier bedoeld in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 3°.

§ 4. Met de retouromslagen die aan de provinciehoofdbureaus toekomen na de sluiting van de in België ingestelde stembureaus, wordt geen rekening gehouden en zij worden vernietigd door de voorzitter van het provinciehoofdbureau.

§ 5. De voorzitter van het provinciehoofdbureau opent deze omslagen naarmate zij inkomen. De namen van de kiezers worden op de lijsten die door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken meegedeeld zijn, aangestipt, na verificatie van de overeenstemming van de gegevens in die lijsten met de vermeldingen van het formulier bedoeld in § 1, eerste lid, 3°.

De neutrale omslagen B met de stembiljetten worden behoorlijk gesloten bewaard tot bij het begin van de stemopnemingsverrichtingen.

§ 6. Op de dag van de verkiezing, bij de sluiting van de stembureaus, laat de voorzitter van het provinciehoofdbureau tot de opnemings van de stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgen overgaan door deze stembiljetten te verdelen onder de stemopnemingsbureaus van het kanton waarvan de hoofdplaatsgemeente van het college deel uitmaakt.

De in het eerste lid bedoelde stemopnemingsbureaus kunnen pas beginnen met hun verrichtingen nadat de stembiljetten afkomstig van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers gemengd zijn met de stembiljetten bedoeld in artikel 149, eerste lid, van het Kieswetboek.

Als de stemming in het in het eerste lid bedoelde kanton volledig elektronisch gebeurt, verdeelt de voorzitter van het provinciehoofdbureau de stembiljetten die afkomstig zijn van de in het buitenland verblijvende Belgen onder de stemopnemingsbureaus van een ander kanton van deze provincie.

De stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers van het kieskanton Sint-Genesius-Rode worden opgenomen door het stemopnemingsbureau aangewezen door de voorzitter van het kantonhoofdbureau van Sint-Genesius-Rode.

In de provincies waar de stemming volledig elektronisch is, verstuurt de voorzitter van het provinciehoofdbureau de stembiljetten die van de Belgen in het buitenland komen naar de voorzitter van het collegehoofdbureau, die deze verdeelt over de provincies van het college waar de stemming niet volledig elektronisch gebeurt.

Als de stemming in het college volledig elektronisch gebeurt, vormt de voorzitter van het collegehoofdbureau één of meerdere manuele stemopnemingsbureaus, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de artikelen van deze wet.”.

Art. 42. In artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 januari 2014, wordt de bepaling onder 3°, b), vervangen als volgt :

“b) wordt hetzelfde artikel met volgend lid aangevuld :

“Het stemopnemingsbureau begint met de stemopneming op het tijdstip door de Koning bepaald in uitvoering van het eerste lid. Met het oog hierop ontvangen de leden van het bureau, samen met de getuigen, indien deze dit wensen, de omslagen voor hen bestemd in het in artikel 150, derde lid, aangewezen lokaal. De voorzitter van het stemopnemingsbureau geeft aan de gemachtigde van het college van burgemeester en schepenen van de kantonhoofdplaats een ontvangstbewijs af.”;

§ 3. Lorsque l'élection du Parlement européen se déroule le même jour que celle de la Chambre des représentants, l'envoi visé au § 1^{er} s'effectue au plus tard le douzième jour qui précède celui du scrutin, simultanément à celui pour l'élection de la Chambre des représentants.

Pour l'envoi de son vote par correspondance, le Belge résidant à l'étranger procède comme suit :

1° le Belge résidant à l'étranger émet son vote sur le bulletin glissé dans l'enveloppe neutre B visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°. Après avoir remplacé le bulletin dûment replié dans cette enveloppe, il ferme celle-ci;

2° dans la même enveloppe de renvoi A visée à l'article 180septies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, du Code électoral, que l'électeur belge résidant à l'étranger fait parvenir aux bureaux principaux de province, il glisse, d'une part, l'enveloppe neutre B de couleur bleue contenant le bulletin de vote pour le Parlement européen ainsi que l'enveloppe neutre B contenant le bulletin de vote pour la Chambre des représentants visée à l'article 180septies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du Code électoral, et d'autre part, uniquement le formulaire visé à l'article 180septies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, dûment complété.

§ 4. Les enveloppes de renvoi qui parviennent aux bureaux principaux de province, après la fermeture des bureaux de vote établis en Belgique ne sont pas prises en compte et sont détruites par le président du bureau principal de province.

§ 5. Le président du bureau principal de province ouvre ces enveloppes au fur et à mesure qu'il les reçoit. Les noms des électeurs sont pointés sur les listes des électeurs qui leur ont été transmises par le Service public fédéral Affaires étrangères, après vérification de la concordance des énonciations de ces listes avec les mentions du formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°.

Les enveloppes neutres B contenant les bulletins de vote sont conservées dûment fermées jusqu'au début des opérations de dépouillement.

§ 6. Le jour de l'élection, à la fermeture des bureaux de vote, le président du bureau principal de province fait procéder au dépouillement des bulletins provenant des Belges résidant à l'étranger en répartissant ces bulletins entre les bureaux de dépouillement du canton dont fait partie la commune chef-lieu de collège.

Les bureaux de dépouillement visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent commencer leurs opérations qu'après avoir mêlé les bulletins en provenance des électeurs belges résidant à l'étranger avec les bulletins visés à l'article 149, alinéa 1^{er}, du Code électoral.

Si le vote dans le canton visé à l'alinéa 1^{er} se déroule de manière entièrement électronique, le président du bureau principal de province répartit les bulletins provenant des Belges résidant à l'étranger entre les bureaux de dépouillement d'un autre canton de cette province.

Les bulletins de vote des électeurs belges résidant à l'étranger du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse sont dépouillés par le bureau de dépouillement désigné par le président du bureau principal de canton de Rhode-Saint-Genèse.

Dans les provinces où le vote est entièrement électronique, le président du bureau principal de province envoie les bulletins provenant des Belges à l'étranger au président du bureau principal de collège qui répartit ces bulletins entre les provinces du collège où le vote n'est pas entièrement électronique.

Si le vote dans le collège se déroule de manière entièrement électronique, le président du bureau principal de collège constitue un ou plusieurs bureaux de dépouillement manuels, conformément au prescrit des articles de la présente loi.”.

Art. 42. Dans l'article 33, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 7 janvier 2014, le 3°, b), est remplacé par ce qui suit :

“b) le même article est complété par l'alinéa suivant :

“Le bureau de dépouillement procède au dépouillement à l'heure fixée par le Roi en exécution de l'alinéa 1^{er}. A cette fin, les membres du bureau, accompagnés des témoins s'ils le désirent, prennent possession des plis qui leur sont destinés dans le local désigné conformément à l'article 150, alinéa 3. Le président du bureau de dépouillement en donne récépissé au délégué du collège des bourgmestre et échevins du chef-lieu de canton.”;

Art. 43. In artikel 39, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 januari 2014, wordt de bepaling onder 1°/1 ingevoegd, luidende :

“1°/1 voor de Belgen die op het grondgebied verblijven van een Staat die geen lid is van de Europese Unie en die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die in de consulaire beroepsposen worden bijgehouden;”.

Art. 44. In dezelfde wet wordt een artikel 43ter ingevoegd, luidende :

“Art. 43ter. Als de minister van Binnenlandse Zaken een vraag ontvangt van een andere lidstaat van de Europese Unie over het recht op kandidaatstelling van een Belgische onderdaan die in die lidstaat als kandidaat ingeschreven is voor de verkiezing van het Europees Parlement, stuurt deze aan de lidstaat van verblijf de informatie betreffende het recht op kandidaatstelling van de onderdaan, binnen een termijn van vijf werkdagen te rekenen vanaf de ontvangst van de kennisgeving of indien mogelijk binnen een kortere termijn als de lidstaat hierom vraagt.”

Art. 45. De modellen van onderrichtingen voor de kiezer Ib-a, Ib-b en Ib-c gevoegd, bij dezelfde wet, worden opgeheven.

HOOFDSTUK 4. — *Overgangsbepaling*

Art. 46. Als overgangsmaatregel zullen, op het moment van inwerkingtreding van deze wet, de Belgen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters die bijgehouden worden in de consulaire beroepsposen die zich in een Staat bevinden die geen lidstaat is van de Europese Unie, automatisch opgenomen worden als kiezer voor de verkiezing van het Europees Parlement met dezelfde stemwijze en dezelfde gemeente van aanhechting in België als voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers waarvoor ze kiezer zijn in toepassing van de bepalingen van artikel 180 van het Kieswetboek.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 november 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON

De Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDEERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

Nota

(1) Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be)

Stukken : 54-2032

Integraal verslag : 20 oktober 2016

Art. 43. Dans l'article 39, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 7 janvier 2014, il est inséré un 1°/1 rédigé comme suit :

“1°/1 pour les Belges qui résident sur le territoire d'un Etat non membre de l'Union européenne et qui sont inscrits dans les registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière;”.

Art. 44. Dans la même loi, il est inséré un article 43ter rédigé comme suit :

“Art. 43ter. Si le ministre de l'Intérieur reçoit une demande d'un autre Etat membre de l'Union européenne sur le droit d'éligibilité d'un ressortissant belge inscrit comme candidat à l'élection du Parlement européen dans cet Etat membre, il transmet à l'Etat membre de résidence les informations quant au droit d'éligibilité du ressortissant, dans un délai de 5 jours ouvrables à compter de la réception de la notification ou lorsque cela est possible dans un plus bref délai si l'Etat membre de résidence en fait la demande.”.

Art. 45. Les modèles d'instructions à l'électeur Ib-a, Ib-b et Ib-c, annexés à la même loi, sont abrogés.

CHAPITRE 4. — *Disposition transitoire*

Art. 46. De manière transitoire, les Belges inscrits dans les registres de la population tenus dans les postes consulaires de carrière situés dans un Etat non membre de l'Union européenne au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi seront automatiquement repris comme électeur pour l'élection du Parlement européen selon le même mode de vote et selon la même commune de rattachement en Belgique que ceux pour l'élection de la Chambre des représentants pour laquelle ils sont électeur en application des dispositions de l'article 180 du Code électoral.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
J. JAMBON

Le Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDEERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Note

(1) Note

Chambre des représentants

(www.lachambre.be)

Documents : 54-2032

Compte rendu intégral : 20 octobre 2016

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00816]

10 JULI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige bepalingen inzake heropneming in de politiediensten en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 7 juni 2009 tot wijziging van verschillende teksten betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 juli 2016 tot wijziging van sommige bepalingen inzake heropneming in de politiediensten en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 7 juni 2009 tot wijziging van verschillende teksten betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00816]

10 JUILLET 2016. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions relatives à la réintégration au sein des services de police et établissant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'arrêté royal du 7 juin 2009 portant modification de divers textes relatifs à la position juridique du personnel des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 10 juillet 2016 modifiant certaines dispositions relatives à la réintégration au sein des services de police et établissant l'entrée en vigueur de certaines dispositions de l'arrêté royal du 7 juin 2009 portant modification de divers textes relatifs à la position juridique du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 29 juillet 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.